

西貢區議會
財務及行政委員會
2016 年第二次會議記錄

日期：2016年4月5日（星期二）

時間：上午9時30分

地點：西貢區議會會議室

出席者

出席時間

離席時間

溫悅昌先生，BBS, MH, JP（主席）	上午九時三十分	上午十時五十九分
張展鵬先生（副主席）	上午九時三十分	上午十時五十九分
吳仕福GBS太平紳士	上午九時三十分	上午十時五十九分
成漢強先生，BBS, MH	上午九時三十分	上午十時五十分
區能發先生，MH	上午九時三十分	上午十時五十九分
陳繼偉先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
陳博智先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
周賢明先生，BBS, MH	上午九時三十分	上午十時五十九分
張美雄先生	上午九時四十分	上午十時五十九分
莊元苓先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
鍾錦麟先生	上午十時十分	上午十時五十九分
何民傑先生	上午十時二十分	上午十時五十九分
黎銘澤先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
劉偉章先生，MH	上午九時三十分	上午十時五十九分
李家良先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
呂文光先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
譚領律先生	上午九時三十八分	上午十時五十九分
溫啟明先生	上午九時四十分	上午十時五十九分
王水生先生	上午九時三十分	上午十時五十九分
鄧詠欣女士（秘書）	西貢民政事務處行政主任(區議會)4	

列席者

郭仲佳先生	西貢民政事務助理專員(1)
劉丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)
胡達志先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)

莫婉玲女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)
吳尚嫻女士	康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動
麥安基先生	康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理1
黃寶玲女士	社會福利署社會工作主任1(策劃及統籌)(黃大仙及西貢區)

缺席者

簡兆祺先生
謝正楓先生

歡迎詞

主席歡迎各位委員及部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會2016年第二次會議，特別是以下部門代表：

- 康樂及文化事務署
經理(新界東)市場推廣及地區活動 吳尚嫻女士、
西貢區副康樂事務經理1 麥安基先生；
- 社會福利署
社會工作主任1(策劃及統籌)(黃大仙及西貢區) 黃寶玲女士；

亦歡迎西貢民政事務署的同事：

- 西貢民政事務助理專員(1) 郭仲佳先生、
- 西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口) 莫婉玲女士。

2. 主席請委員注意，每位委員在每個議題上可發言兩次，每次兩分鐘。

3. 主席報告，簡兆祺先生及謝正楓先生於會前口頭通知秘書處分別因事及因病未能出席今天會議，但至會議開始前秘書處未有收到兩位委員的缺席會議通知書。由於沒有委員反對，主席宣布根據西貢區議會會議常規第 51(1)條批准有關缺席申請。

I. 通過財務及行政委員會2016年1月19日第一次會議會議記錄

4. 由於委員沒有就 2016 年第一次會議記錄提出修訂建議，主席宣布會議記錄獲得通過。

II. 財務及行政委員會轄下工作小組 **(SKDC(FAC)文件第7/16號)**

5. 委員備悉上述文件。

6. 由於沒有委員反對，主席宣布通過成立宣傳及編輯工作小組以及藝術及文化活動工作小組，並通過兩個工作小組的性質和職權範圍。

7. 主席表示，為爭取更多時間讓宣傳及編輯工作小組統籌區議會宣傳物品，例如賀年月曆及利是封等，以及讓藝術及文化活動工作小組盡快討論如何運用藝術及文化活動的專款專項，使申請機構有更多時間舉辦活動，上述兩個小組均需於短期內召開會議。如無反對，建議即場加入小組及選出召集人。參考區議會全體會議的做法，召集人會以即場舉手方式，由一位小組成員提名，並由另一位小組成員和議召集人人選，然後以舉手投票方式推選工作小組召集人。委員同意上述安排。

8. 主席請有興趣參加宣傳及編輯工作小組的委員即場舉手。

9. 主席宣布委員會通過宣傳及編輯工作小組的成員名單，包括：吳仕福先生、成漢強先生、陳博智先生、張展鵬先生、莊元苓先生、劉偉章先生、李家良先生、呂文光先生、黎銘澤先生及溫悅昌先生。

10. 主席請成員就選舉宣傳及編輯工作小組召集人進行提名。

11. 劉偉章先生提名陳博智先生出任工作小組召集人。李家良先生和議。

12. 陳博智先生表示願意接受是項提名。

13. 由於只有一個提名及在沒有反對的情況下，主席宣布，陳博智先生自動當選為工作小組召集人。

14. 主席請有興趣參加藝術及文化活動工作小組的委員即場舉手。
15. 主席宣布委員會通過藝術及文化活動工作小組的成員名單，包括：吳仕福先生、陳繼偉先生、陳博智先生、周賢明先生、張展鵬先生、莊元苓先生、劉偉章先生、李家良先生、呂文光先生、黎銘澤先生及溫啟明先生。
16. 主席請成員就選舉藝術及文化活動工作小組召集人進行提名。
17. 莊元苓先生提名李家良先生出任工作小組召集人。周賢明先生和議。
18. 李家良先生表示願意接受是項提名。
19. 由於只有一個提名及在沒有反對的情況下，主席宣布，李家良先生自動當選為工作小組召集人。
20. 由於或有委員剛離開會議室，主席請秘書處會後電郵各委員邀請未加入工作小組的委員可決定是否加入小組。

[會後補註：秘書處於會後電郵各委員邀請未加入工作小組的委員加入小組，鍾錦麟先生回覆秘書處，表示會加入宣傳及編輯工作小組以及藝術及文化活動工作小組。]

21. 由於沒有其他意見，主席宣布秘書處將於工作小組名單確立後電郵各小組成員有關工作小組的第一次會議的安排。上述兩個工作小組任期為兩年，即由會議當日起至 2017 年 12 月 31 日。工作小組召集人在任期完結後可以連任。

III. 報告事項

- (一) 2015/2016 年度「西貢區議會社區參與計劃」截至 2016 年 3 月 31 日的財政狀況
(SKDC(FAC)文件第 8/16 號)

22. 委員備悉上述文件。

23. 秘書報告西貢區議會 2015/2016 年度社區參與計劃的財政狀況。截至 2016 年 3 月 31 日為止，西貢區議會社區參與計劃已批撥 19,529,869.84 元，實際開支總額為 17,964,308.00 元。

24. 秘書續報告，約共 93,000.00 元的藝術及文化活動的開支需被帶往新財政年度。

- (二) 2016/2017 年度獲財務及行政委員會撥款資助的「西貢區議會社區參與計劃」活動
(SKDC(FAC)文件第 9/16 號)

25. 由於沒有其他意見，主席宣布委員會確認已於 2015/2016 財政年度就 2016/2017 財政年度會議預先批核的活動，詳情如下：

活動名稱	申請編號
1. 2016 年清明節防止山火宣傳活動	1/16-17(CA)
2. 西貢旅遊網網頁維持和維護 2016-2018	2/16-17(CA)
3. 康樂及文化事務署於 2016 年 4 月至 2017 年 3 月在西貢區舉辦的康樂體育活動計劃	1/16-17(DFMC)
4. 康樂及文化事務署 2016/17 年度協助提供地區免費文娛節目的建議	2/16-17(DFMC)
5. 康樂及文化事務署 2016 年 4 月至 2017 年 3 月西貢區公共圖書館推廣活動計劃	3/16-17(DFMC)

IV. 討論事項

(一) 檢討《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》 (SKDC(FAC)文件第 10/16 號)

26. 委員備悉上述文件。

27. 主席表示，秘書處根據委員會去年的運作及委員於會上的建議，擬備了撥款準則的修訂建議。

28. 秘書補充，秘書處另建議修改西貢區議會撥款申請表。秘書處一般在收到撥款申請後，會初步審閱所有申請，然後提呈委員會考慮。秘書處會根據撥款準則建議每個支出項目的可批撥上限，部分未有在準則中訂明的支出項目，會被視為「無此項」，委員會則於會上決定是否批出這些「無此項」的款項。為了更準確反映秘書處根據撥款準則建議的獲准支出項目總額以及「無此項」項目的總額，秘書處建議在撥款申請表新增「建議獲准支出項目總額」、「撥款準則中無此項的項目總額」及「總額」三個欄目。

29. 秘書續補充，SKDC(FAC)文件第 10/16 號第 11 頁上有關附錄 IV(IV)i 的修訂應為「體育及康樂班導師酬金以及文娛活動導師酬金上限詳見附錄 III10(a)及(c)。」

30. 有委員表示，上述文件所載有關《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》第 21(a)段的修訂建議，公司條例的最新相關章節應為第 622 章而非第 62 章，故此請秘書處修正。

31. 除上述意見外，委員就文件所載的修訂建議沒有其他意見，委員一致通過有關修訂建議及西貢區議會撥款申請表的修訂。

32. 為了讓更新的撥款準則盡快生效，委員同意文件經秘書處修正後，將以傳閱方式提交區議會全體會議通過。

(二) 2016/2017 年度區議會撥款分配建議
(SKDC(FAC)文件第 11/16 號)

33. 委員備悉上述文件。

34. 主席表示，民政事務總署已公布西貢區議會在 2016/2017 財政年度獲分配的撥款額，本年度的撥款維持 1,580 萬元，而藝術及文化活動的撥款維持 220 萬元，該筆撥款為專款專項。按去年做法，預算及分配撥款以實際撥款額的 110% 制訂，各委員會主席及相關工作小組召集人已舉行非正式會議，就秘書處的建議作初步討論。經商討後，已初步就撥款分配建議達成共識。

35. 秘書報告 2016/2017 財政年度區議會撥款分配建議。秘書請委員會留意以下事項，包括：

- 第 2(e)項：由於 2015 年 9 月至 12 月區議會停止運作，區議會恢復運作後時間緊迫，未能籌備元宵綵燈以及粵劇等新春活動，而今年則會如常舉辦此等活動，故 2016/2017 財政年度「節日慶典」的撥款將有所增加。
- 第 3(f)項：以往廉政公署東九龍及西貢辦事處每年均會申請區議會撥款舉辦西貢區廉潔選舉推廣活動的活動，但由於廉政公署於會前通知秘書處今年起至 2019/2020 財政年度將不會申請區議會撥款，因此區議會在 2016/2017 財政年度將不會預留撥款予「地區倡廉」。
- 第 3(g)項：由於 2015 年區議會沒有舉辦道路安全嘉年華活動，因此沒有在 2015/2016 財政年度預留撥款予「道路安全」，而今年區議會則會如常舉辦道路安全嘉年華活動，故此，區議會將會在 2016/2017 財政年度預留撥款予「道路安全」。
- 第 3(i)項：由於西貢區大廈管理事務促進委員會剛於今年成立，故 2016/2017 財政年度撥款分配上新增了一個活動性質名為「大廈管理」的欄目，區議會將會預留撥款以資助西貢區大廈管理事務促進委員會舉辦活動。
- 第 3(j)項：項目名稱由「促進地區經濟」修改為「促進地區經濟面貌」以更全面反映有關項目涵蓋的範圍。
- 第 5(f)項：區議會在 2015/2016 財政年度預留了 130,000.00 元撥

款予「銘謝狀」，但由於銘謝地區人士頒獎典禮只會在每一屆區議會任期完結後舉行，因此今年不會舉行此頒獎典禮，區議會在 2016/2017 財政年度將不會預留撥款予「銘謝狀」。

- 第 7 項：區議會在 2016/2017 財政年度將會預留 100,000.00 元予「預留/應急」之用。

36. 秘書續表示，根據 2016 年施政報告，政府將於 2016/2017 財政年度向區議會增撥資源，在地區推動建立長者友善社區的工作。勞工及福利局以及安老事務委員會將與區議會合作，推行長者友善社區資助計劃，每區將於 2016/2017 財政年度獲分 53,000.00 元以推行地區層面的長者友善社區計劃。

37. 委員的意見如下：

- 區議會撥款有限，區議會應量入為出，善用資源，分配撥款時需要考慮不同項目以往的實際開支。
- 由於物價上漲，文件上第 3(1)項的「抗戰勝利紀念日」應按通脹增加 1,000.00 元的撥款。

38. 秘書補充，由於秘書處已於 2015 年年底開放文化、體育及康樂活動(非預留撥款)及社區事務活動(非預留撥款)於 2016/2017 全年度的申請，所涵蓋的活動舉辦日期由 2016 年 4 月 19 日至 2017 年 2 月 15 日，雖然申請數目眾多但撥款有限，故是次會議將會審核 2016/2017 全年度的申請，亦會批出整個財政年度的可批撥款額。

39. 主席宣布委員會決定由文件上第 7 項的「預留/應急」所預留的 100,000.00 元中抽調 1,000.00 元至文件上第 3(1)項的「抗戰勝利紀念日」。

40. 由於委員沒有其他意見，主席宣布通過 2016/2017 年度區議會撥款分配建議，以及把 2016/2017 年度區議會撥款分配建議以傳閱方式由全體會議通過。

(三) 提交西貢區議會財務及行政委員會 2016 年第二次會議審批的 2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請 (SKDC(FAC)文件第 12/16 及 13/16 號)

41. 主席請各委員留意 SKDC(FAC)文件第 12/16 號及 13/16 號中的利益

申報資料。秘書處於會前沒有收到更新資料，並已於會前將最新的「利益申報表」電郵給各位委員。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請即時作出申報及於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。另外，委員應於會前申報利益或更新資料，好讓秘書處可於會前將「利益申報表」電郵給各位委員，以供參閱。如與會者對某一成員的申報或其與組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及作出決議。

42. 主席表示，經秘書處審閱後提呈財委會考慮的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否批出這些「無此項」的款項。請各委員詳細審批各項撥款申請，以更有效地善用資源。

43. 秘書報告 45 份 2016/2017 年度的撥款申請，申請的建議審批總額為 1,971,049.40 元。

44. 秘書續補充以下事項：

- 小學學界體育發展計劃的撥款額上限為 20 萬元，如委員通過這項目的申請(編號 4/16-17(DFMC))，撥款總額將為 20 萬元。
- 文化體育康樂非預留撥款活動的撥款額為 30 萬元。如批出所有建議審批款項，將超出預算 91,468.50 元，請委員考慮劃一把秘書處就這個項目的所有撥款申請的建議審批撥款額下調 24%，即只審批秘書處建議審批撥款額的 76%，合共 297,516.06 元。
- 社區事務的非預留撥款活動的撥款額為 20 萬元，如批出所有建議審批款項，將超出預算 346.00 元。如文化體育康樂非預留撥款活動的建議審批撥款額下調 24%，將剩餘 2,483.94 元的可動用撥款額，請委員考慮把餘額撥給社區事務的非預留撥款活動，以便全數批出此項目的建議審批總額。
- 是次會議的申請按現有的《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》審批，即每個合資格申請區議會撥款的非政府機構，每年的資助上限為 4 萬元(如根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的資助上限可獲提升至 5 萬元)。
- 龍舟節活動的撥款額上限為 60 萬元，如委員通過這項目的申請(編號 35/16-17(CRS))，撥款總額將為 60 萬元。

45. 經討論後的批撥結果詳見附件。

V. 其他事項

(一) 有關「西貢區議會社區參與計劃」的發還款項申請事宜

46. 主席表示，根據現行準則的第 73 段，獲資助者必須把收支結算表連同證明文件及單據的正本一併提交區議會，以申請發還墊付款項，但有獲資助團體申請發還款項時，向秘書處提交速遞公司的運單，速遞公司只可按特別要求發出發票，並無正式收據，而速遞公司的運單上已列明銀碼，以及註明「貨到付款」，獲資助團體亦已提供電子運單追蹤記錄，記錄上顯示已簽收，故請委員決定是否接納運單連同電子運單追蹤記錄作為申請發還款項的證明。

47. 主席續表示，由於不少團體反映如今有部分供應商為支持環保，不會發出實體收據。有見及此，請委員討論是否接納電子收據、電子帳單、網上繳款記錄或其他電子記錄作為申請發還款項的證明。

48. 委員的意見如下：

- 現今的速遞公司可提供集運服務，亦即把網上購買的商品先寄到轉運倉庫，然後合併包裹後一次運到同一收貨地點，以節省多程的運輸費。同一張運單上有機會包含多件商品的運輸費用，單憑一張運單，委員難以決定運單所列的所有商品是否全部用於同一項獲區議會資助的活動上，委員亦難以決定是否接納運單連同電子運單追蹤記錄作為申請發還款項的證明。
- 每一間速遞公司的運作模式、單據樣式及付款方式均截然不同。
- 除非有獲資助團體上訴，否則日常行政的安排不需於會議上討論。
- 委員會應避免零碎地處理個別證明文件或單據，好讓所有處理發還款項的安排得以統一。

49. 主席總結，請秘書處諮詢民政事務總署的意見後再提交委員會討論。

VI. 下次開會日期

50. 主席宣布下次會議將於 2016 年 5 月 24 日(星期二)上午 9 時 30 分舉行。會議於上午十時五十九分結束。

西貢區議會
財務及行政委員會
2016年4月

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載45項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 45 funding applications of Financial Year 2016/2017 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks*</u>
1	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	1/16-17(CRS)	西貢區青少年分齡乒乓球單打賽 2016/2017 Sai Kung Table-Tennis Competition Young 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	25,258.70	24,799.50	第12項獲批撥1,837元。 無此項項目： 比賽用具。
2	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	2/16-17(CRS)	2016/2017年欖球精研培訓班(第一期) Rugby Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	11,800.80	11,800.80	
3	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	3/16-17(CRS)	2016/2017年足球精研培訓班(第一期) Football Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	11,800.80	11,800.80	
4	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	4/16-17(CRS)	2016/2017年網球精研培訓班(第一期) Tennis Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	10,696.40	10,696.40	
5	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	5/16-17(CRS)	2016/2017年排球精研培訓班(第一期) Volleyball Training course (phase1)2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	11,616.00	11,616.00	
6	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	6/16-17(CRS)	2016/2017年乒乓球精研培訓班(第一期) Table-Tennis Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	18,656.00	18,656.00	
7	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	7/16-17(CRS)	2016/2017年籃球精研培訓班(第一期) Basketball Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	11,616.00	11,616.00	
8	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	8/16-17(CRS)	2016/2017年田徑精研培訓班(第一期) Athletics Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	21,208.00	21,208.00	
9	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	9/16-17(CRS)	2016/2017年游泳競賽班(第一期) Swimming training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	43,929.60	43,929.60	
10	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	10/16-17(CRS)	2016/2017年跆拳道訓練班(第一期) Taekwondo Training course (phase1) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	15,100.80	15,100.80	

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款(元) Applied Amount(\$)	獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$)	備註 Remarks*
11	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	11/16-17(CRS)	2016/2017年暑期龍舟訓練班 2016/17 Dragon Boat Training course	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association	24,948.00	24,948.00	無此項項目： 租用龍舟(包括救生衣、槳等)。
							206,171.90	
12	1b	小學學界體育發展計劃 Primary School Sports Development Scheme	4/16-17(DFMC)	2016年度學界體育發展計劃 Schools Sports Developmental Programme in 2016	香港學界體育聯合會西貢區小學分會 Hong Kong Schools Sports Federation Sai Kung Primary Schools Area Committee	300,212.00	200,000.00	西貢區小學區際乒乓球比賽(2016/17): 第2項獲批撥200元及第3項獲批撥1,000元。西貢區小學校際足球比賽馬(2016/17): 第2項獲批撥400元。小學學界區際足球比賽(16/17): 第2項獲批撥150元、第3項獲批撥2,100元。第6項不獲批撥。西貢區小學校際籃球比賽(2016/17): 第3項獲批撥400元。小學學界區際籃球比賽(15/16): 第2項獲批撥600元及第3項獲批撥3,600元。第6項不獲批撥。小學學界區際排球賽(15/16): 第2項獲批撥300元及第3項獲批撥3,600元。西貢區小學學界羽毛球精英培訓: 第2項獲批撥200元。小學學界區際羽毛球比賽(15/16): 第2項獲批撥100元及第3項獲批撥1,000元。西貢區小學校際田徑比賽(2016/17): 第1項獲批撥4,500元。小學學界全港區際田徑賽(16/17): 第2項獲批撥150元及第4項獲批撥3,000元。第5項不獲批撥。西貢區小學校際游泳比賽(2015/2016): 第1項獲批撥2,280元。西貢區小學學界游泳精英培訓: 第1項獲批撥1,552元、第2項獲批撥1,552元、第3項獲批撥200元及第5項獲批撥1,000元。第6項不獲批撥。新界地域小學區際游泳比賽(2015/16): 第3項獲批撥200元及第5項獲批撥2,500元。
							200,000.00	
13	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	12/16-17(CRS)	頌明歡樂一天遊 Chung Ming Joyful Day-tower	頌明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Chung Ming Court	12,550.00	9,250.00	第6項獲批撥7,500元。 第2項不獲批撥。
							9,250.00	
14	1e	非預留撥款活動 Others	13/16-17(CRS)	《活力在西貢》攝影公開賽 《Vitality in Sai Kung》Photo Competition	將軍澳攝影協會 Tseung Kwan O Photography Association	39,910.00	29,951.60	第11項獲批撥1,500元。 無此項項目： 放大照片、裱咭及鏡架租用。
15	1e	非預留撥款活動 Others	14/16-17(CRS)	香港西貢合唱團 - 合唱訓練 Hong Kong Sai Kung Chorus-Choral Training	香港西貢合唱團 Hong Kong Sai Kung Chorus	40,000.00	30,400.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks*</u>
16	1e	非預留撥款活動 Others	15/16-17(CRS)	憑歌寄意開心日 Happy Days Songs For You	開心日 Happy Days	13,950.00	5,434.00	第1項獲批撥2,500元、第6項獲批撥350元、第7項獲批撥300元、第8項獲批撥100元及第13項獲批撥250元。 第4項及第12項不獲批撥。
17	1e	非預留撥款活動 Others	16/16-17(CRS)	粵韻齊唱贈知音2016 Cantonese Opera Concert 2016	將軍澳街坊協會 Tseung Kwan O Kai Fong Union	20,812.00	12,009.52	第1項獲批撥2,500元、第6項獲批撥200元、第7項獲批撥250元、第12項獲批撥500元、第13項獲批撥100元、第14項獲批撥150元及第16項獲批撥100元。 第11項不獲批撥。
18	1e	非預留撥款活動 Others	17/16-17(CRS)	粵劇曲藝文化頌傳揚 Opera Culture Spread	中華文化藝術發展研究會(西貢分會) Chinese Arts and Culture Association (Sai Kung Branch)	23,710.00	13,376.00	第1項獲批撥2,500元、第2項獲批撥3,000元、第5項獲批撥1,500元、第8項獲批撥1,200元及第14項獲批撥500元。 第7項及第13項不獲批撥。
19	1e	非預留撥款活動 Others	18/16-17(CRS)	樂韻獻親恩2016 Songs For Parents 2016	遨雲天曲部坊 Oh Wan Tin Music Association	17,650.00	10,640.00	第1項獲批撥2,500元、第3項獲批撥450元、第5項獲批撥350元、第6項獲批撥200元、第11項獲批撥100元及第12項獲批撥100元。
20	1e	非預留撥款活動 Others	19/16-17(CRS)	六一國際兒童節嘉年華 Children's Day Party	將軍澳街坊聯會有限公司 Tseung Kwan O Kai Fong Joint Association Ltd	24,020.00	18,255.20	
21	1e	非預留撥款活動 Others	20/16-17(CRS)	八坊曲藝慶端午、樂韻飄飄贈知音 Celebration of dragon boat of festival	八坊曲藝 Tutti Studio	9,400.00	3,009.60	第1項獲批撥350元、第3項獲批撥2,500元、第4項獲批撥60元及第8項獲批撥50元。 第6項不獲批撥。
22	1e	非預留撥款活動 Others	21/16-17(CRS)	敬老粵曲演唱會 Cantonese opera Singing for the elder	勵志曲藝苑 (Chinese Version Only)	8,950.00	4,902.00	第1項獲批撥2,500元
23	1e	非預留撥款活動 Others	22/16-17(CRS)	名曲獻親恩2016 Famous Songs For Parents' Love 2016	頌賢藝術協會 Song Xian Arts Association	18,650.00	10,564.00	第1項獲批撥2,500元、第4項獲批撥350元、第6項獲批撥200元、第7項獲批撥250元、第8項獲批撥450元、第10項獲批撥100元及第12項獲批撥100元。 第13項不獲批撥。
24	1e	非預留撥款活動 Others	23/16-17(CRS)	慶祝香港回歸祖國19周年文藝匯演 Art Performance of Celebrate 19th Anniversary Reunification	美藝音樂藝術團 Mei Ngai Art and Music Group	40,725.00	16,959.78	第1項獲批撥4,132.5元、第2項獲批撥1,653元、第4項獲批撥350元、第6項獲批撥650元、第8項獲批撥500元、第10項獲批撥1,500元、第11項獲批撥800元、第12項獲批撥450元、第13項獲批撥200元、第16項獲批撥100元、第18項獲批撥280元及第21項獲批撥100元。 第15項、第17項、第19項及第20項不獲批撥。

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks*</u>
25	1e	非預留撥款活動 Others	24/16-17(CRS)	厚恩粵曲會知音 Sharing Chinese Song Concert In Abundant Grace Church Family Activity	中國基督教播道會厚恩堂家庭活動中心 E.F.C.C. - Abundant Grace Church Family Activity Centre	4,335.00	3,252.80	第7項不獲批撥。
26	1e	非預留撥款活動 Others	25/16-17(CRS)	汕尾賀回歸 Celebration of Reunification Shanwai	香港西貢區汕尾市文康會 Shanwei Culture and Recreation Association of Sai Kung	56,480.00	19,832.58	第1項獲批撥3,500元、第2項獲批撥350元、第7項獲批撥1,000元、第8項獲批撥650元、第11項獲批撥200元、第13項獲批撥200元、第14項獲批撥100元、第15項獲批撥250元、第16項獲批撥250元、第21項獲批撥280元、第22項獲批撥100元、第24項獲批撥1,933元及第25項獲批撥4,832.5元。 第5項、第6項、第17項、第18項、第19項、第20項及第23項不獲批撥。
27	1e	非預留撥款活動 Others	26/16-17(CRS)	景林粵曲欣賞會 King Lam Cantonese Song Appreciation Will	西貢文娛康樂促進會 Sai Kung Culture & Recreational Advancement Association	17,000.00	7,676.00	第1項獲批撥150元、第2項獲批撥200元、第3項獲批撥250元、第4項獲批撥2,500元及第5項獲批撥350元。 第9項不獲批撥。
28	1e	非預留撥款活動 Others	27/16-17(CRS)	敬老粵曲演唱會 Cantonese opera Singing for the elder	樂康曲藝苑 (Chinese Version Only)	9,950.00	6,384.00	第1項獲批撥2,500元及第8項獲批撥250元。
29	1e	非預留撥款活動 Others	28/16-17(CRS)	西康粵曲愛好者演唱會 Sai Kung Cantonese Song Concert	西貢文娛康樂促進會 Sai Kung Culture & Recreational Advancement Association	18,050.00	10,032.00	第2項獲批撥200元及第4項獲批撥2,500元。
30	1e	非預留撥款活動 Others	29/16-17(CRS)	戲曲賀中秋 Opera Spread Mid-Autumn Festival	中華文化藝術發展研究會(西貢分會) Chinese Arts and Culture Association (Sai Kung Branch)	26,210.00	13,376.00	第1項獲批撥2,500元、第2項獲批撥3,000元、第5項獲批撥1,500元、第8項獲批撥1,200元及第14項獲批撥500元。 第7項、第13項及第15項不獲批撥。
31	1e	非預留撥款活動 Others	30/16-17(CRS)	賀中秋迎國慶嘉年華 The Mid-Autumn Festival Carnival	將軍澳街坊聯會有限公司 Tseung Kwan O Kai Fong Joint Association Ltd	25,920.00	19,699.20	
32	1e	非預留撥款活動 Others	31/16-17(CRS)	八坊曲藝賀國慶、靚唱獻唱表□情 Celebration of 67th anniversary of China	八坊曲藝 Tutti Studio	9,400.00	3,009.60	第1項獲批撥350元、第3項獲批撥2,500元、第4項獲批撥60元及第8項獲批撥50元。 第6項不獲批撥。
33	1e	非預留撥款活動 Others	32/16-17(CRS)	樂韻金曲演唱會 Music Concert	樂韻藝術協會 Margaret Music Association	14,735.00	11,179.60	第13項獲批撥125元。
34	1e	非預留撥款活動 Others	33/16-17(CRS)	飛越樂谷廿載情演唱會 Music Vally20 overflowed the carrier Love Concert	西貢文化中心 Sai Kung Cultural Centre	40,000.00	27,740.00	第6項獲批撥500元及第13項獲批撥2,000元。 無此項項目： 現場攝錄費及後期CD製作。

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks*</u>
35	1e	非預留撥款活動 Others	34/16-17(CRS)	潮聚聯歡迎聖誕 Celebration of Christman party	將軍澳潮州同鄉會 Tseung Kwan O Chiu Chow Association of Fellow Provincials	56,480.00	19,832.58	第1項獲批撥3,000元、第2項獲批撥350元、第7項獲批撥1,000元、第8項獲批撥650元、第11項獲批撥200元、第13項獲批撥200元、第14項獲批撥100元、第15項獲批撥250元、第16項獲批撥250元、第21項獲批撥280元、第22項獲批撥100元、第24項獲批撥1,933元及第25項獲批撥4,832.5元。 第5項、第6項、第17項、第18項、第19項、第20項及第23項不獲批撥。
							297,516.06	
36	3d	撲滅罪行活動 District Fight Crime Activities	3/16-17(CA)	2016海上安全守護天使行動 Sea Safety Guarding Angel Operation 2016	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	25,000.00	25,000.00	
							25,000.00	
37	3i	大廈管理 Building Maintenance	4/16-17(CA)	2016-2017年度西貢區大廈維修及防火講座 Building Management Seminar for Sai Kung District 2016-2017	西貢區大廈管理事務促進委員會 Sai Kung District Building Management Promotion Committee	8,700.00	7,600.00	第4項獲批撥500元。
							7,600.00	
38	3o	非預留撥款活動 Others	5/16-17(CA)	「家家愛得起」兒童及家庭支援計劃 「Love Among the Families」 Children and Family Supporting Project	基督教香港信義會尚德青少年綜合服務中心 ELCHK Sheung Tak Integrated Youth Service Centre	53,985.00	46,309.00	第5項獲批撥70元、第8項獲批撥40元、第11項獲批撥120元。 第19項、第20項及第21項不獲批撥。 無此項項目：學長訓練小組程序物資(memo紙、foamboard、名牌及小食等)、學長訓練營程序物資(名牌、大畫紙、水筆、膠紙、眼罩、歷奇活動道具及小食等)、學生支援服務-兒童加油站(4-5月)程序物資(課外練習、鉛子筆、桌上遊戲道具等)、學生支援服務-青年加油站(4-6月)程序物資(課外練習、鉛子筆、桌上遊戲道具等)、學生支援服務-兒童暑期加油站(7-8月)程序物資(課外練習、手工紙、魔術道具、桌上遊戲道具等)、學生支援服務-學校加油站程序物資(A4紙、羽毛、名牌、學習遊戲道具、小食、小玩具等)、「SMART kids」成長訓練營程序物資(名牌、煮食用具、foamboard、白板筆、膠水、歷奇活動道具、小食等)、「LoveFamily」家庭戶外活動程序物資(file、即影即有相紙、夾板、活動道、小食等)。

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks*</u>
39	3o	非預留撥款活動 Others	6/16-17(CA)	第十五屆西貢區傑出學生選舉暨頒獎典禮2016 Sai Kung District Outstanding Student Selection 2016	西貢文化中心社區發展基金會有限公司 Sai Kung Cultural Centre Community Development Foundations Limited	50,000.00	47,410.00	第12項獲批撥260元、第23項獲批撥800元及第24項獲批撥800元。 第13項不獲批撥。
40	3o	非預留撥款活動 Others	7/16-17(CA)	「親情洋溢頌母愛」嘉許禮2016 Praise of All Mothers Ceremony 2016	西貢將軍澳婦女會有限公司 (翠林康怡綜合服務中心) Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited (Tsui Lam Pleasant Multi-Services Centre)	42,265.00	35,711.50	第15項獲批撥2,000元、第18項獲批撥500元、第22項獲批撥200元及第25項獲批撥3246.5元。 第20項及第21項不獲批撥。
41	3o	非預留撥款活動 Others	8/16-17(CA)	「城鄉和諧賀端陽 愛心糉子贈耆老」探訪行動2016 Dragon Boat Festival Caring Visits 2016	西貢將軍澳婦女會有限公司 (翠林康怡綜合服務中心) Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited (Tsui Lam Pleasant Multi-Services Centre)	7,733.00	6,809.00	第5項獲批撥2,000元、第7項獲批撥200元及第11項獲批撥619元。
42	3o	非預留撥款活動 Others	9/16-17(CA)	健康加油站 Healthy in Place	中國基督教播道會厚恩堂家庭活動中心 E.F.C.C. - Abundant Grace Church Family Activity Centre	16,715.00	16,240.00	第18項及第25項不獲批撥。 無此項項目： 租用沙包費(供攤位架及展板使用)及遊戲物資(紅色和綠色畫紙、木筷子、糖果等)。
43	3o	非預留撥款活動 Others	10/16-17(CA)	「節日顯關懷」探訪行動暨義工嘉許禮2016 Awards Ceremony Celebrates Caring-Visit Volunteers	西貢將軍澳婦女會有限公司 (西貢婦女發展服務中心) Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited (Sai Kung Women Development Centre)	26,710.00	25,619.00	第12項獲批撥2,000元、第16項獲批撥500元及第20項獲批撥2,329元。 無此項項目： 貼紙(貼活動名稱於禮物)。
44	3o	非預留撥款活動 Others	11/16-17(CA)	喜迎新年之婦女展才能嘉年華 Happy 2017 New Year Carnival	西貢將軍澳婦女會有限公司 (西貢婦女發展服務中心) Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited (Sai Kung Women Development Centre)	22,808.50	22,247.50	第4項獲批撥100元、第12項獲批撥500元、第14項獲批撥2,000元及第16項獲批撥2,022.5元。 無此項項目： 手工藝材料。
							200,346.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks*</u>
45	2b	龍舟節 Dragon Boat Festival	35/16-17(CRS)	龍舟盛會在西貢2016 2016 Sai Kung Dragon Boat Gala	西貢區龍舟競渡籌備委員會 Sai Kung District Dragon Boat Racing Preparatory Committee	903,830.00	600,000.00	第9項獲批撥6,000元、第37項獲批撥50,160元、第42項獲批撥1,500元、第46項獲批撥8,000元、第61項獲批撥400元、第68項獲批撥900元及第75項獲批撥66,571元。 無此項項目： 全活動用帳篷(防火物料)、成績佈告板、制作各式証(包嘉賓、泊車、賽員証、進出碼頭許可証及証套等)、金豬、競賽頒獎台、幡旗、場地指示牌、站地刀旗、巨幅宣傳牌、租用6支風扇、購木槳、購尾橈、購龍舟鼓、賽道佈置、龍舟操練管理服務、海上救生服務、租用中龍及少青龍供練習及比賽用(包括中龍、已粉飾舊龍、到點運送服務)、租浮排(上落龍舟用及海上表演用)、協助碼頭運作臨時技工、九牙旗、電力裝置、吹氣公仔大彈床、報章廣告(招標及宣傳)。
							600,000.00	

* Chinese version only

2,213,476.60

1,545,883.96